

Genre de véhicule 30) VOITURE DE LIVRAISON	Marque de fabrique MULTICAR	Type M 25.1 A	Fiche d'homologation No CH 3578 02
106) Châssis			

Constructeur	VEB FAERZEUGWERK WALTERSHAUSEN, DDR-5812 Waltershausen
Identification	sur la plaquette du constructeur "M25.." numero du châssis "L....."
Plaquette du constructeur	à droite, au dos de la cabine du conducteur
Numero du châssis	à droite, à l'AV en haut sur longeron-châssis (basculer la cabine)
Identification du moteur	"4VDB,8/9-SRF" à gauche, latéralement sur bloc-moteur (plaquette)
Importateur	MASCHINENFABRIK CMA AG., Industriestrasse 44, 5001 Aarau

Châssis		Moteur	I F A	Type	4VDB,8/9-SRF
Nombre d'essieux/pneus	2 / 6	Marque	en ligne	Temps	4
Suspension	AV+AR= ressorts à lames et amortisseurs	Construction	D	Position	avant
Direction	circuit billes	Carburant	eau	Cylindres	4
Entrainement	toutes roues; libération traction AV	Refroidissement	90,0	Course	88,0
Frein de service *)	hydraulique, 2-circuits, tambours, agissant sur toutes les roues; ALB sur roues AR	Alésage	2238	CV-impôt	11,40
Frein auxiliaire	circuits 1 + 2 du frein de service	Puissance en kW	34 DIN	à /min	2800
Frein d'arrêt	mécanique, tambours, sur roues AR	Couple max. Nm	122	à /min	2200
Ralentisseur		Silencieux	1 pot: 550 x Ø 130 mm		
Contrôle 2 circuits	2 interrupteur à pression avec lampe-témoin		"ROBUR 0203236"		

Carrosserie/Equipement	cabine avancée §)	Poids §)	avant	arrière	total
Nombre de portes	2	indic. vitesse	selon bulletin pesage		
Ceintures sécurité avant	Ar4m (E)	arrière	selon le véhicule		
Cale	-	Retroviseurs	gauche + droite		
Antivol	-		3500		
Réservoir carburant	1/ acier, 75 litres		1540	2600	3500
Avertisseur	AKA CH 2 024 ou d'autres modèles homologués		6.70 - 13 C	6.70 - 13 C	+

Nombre de places total	2 av. 2 centre _____ ar _____	Poids garantis	1540	2600	3500
Dimensions §)	intérieur	extérieur	Pneus		
Longueur	3840	Empattement	6.70 - 13 C		
Largeur	1550	Essieu double av	6 / 3,25		
Hauteur	2220	Voie av	1540		
Porte à faux avant	1000	Voie ar	2990		
Porte à faux arrière	740	Braquage G	60		
Garde au sol	à vide 210/210	en charge 200/200	pour Vmax		
			60		
			Jantes		
			5 K x 13 acier		
			Garantie poids remorquable avec/sans frein		
			mécanique 1800 / 800 automatique _____		
			Garantie poids de l'ensemble _____		
			Poids remorquable testé _____		
			Charge garantie sur le toit _____		
			Vitesse maximale selon le constructeur 60 km/h		
			testée _____ km/h à /min _____ moteur _____ prise de force		

Emissions de bruit	x)		Au passage		Mesure à l'arrêt		Remarques	Indications pour le permis de circulation		(Code)
Boîte de vitesses	I-e		dB/A		dB/A	/min		Genre du véhicule	Voiture de livraison	
m8	5,95		79,0		74,0	2100	aa)	Marque et type	MULTICAR M 25.1 A	
								Homologation No CH	3578 02	
								Carrosserie		
F	G		H		J		R	Places	total 2	avant 2
De fumée OCE anexe 3	ECE-24							Poids à vide	sel. bulletin pesage D	
b = 3,00 à 2660 /min	k =	à	/min	k =	à	/min		Charge utile	sel. le véhicule Cylindree 2238	
b = 4,00 à 1960 /min	k =	à	/min	k =	à	/min		Poids total	3500 CV-impôt 11,40	
b = 4,30 à 1260 /min	k =	à	/min	k =	à	/min				
O	O+P									
S Bacharach = 4,0	Pompe d'injection BARKAS									

Remarques, modifications, conditions spéciales et inscriptions dans le permis de circulation

*) Frein de service : circuit 1 = 1/2 essieu AV (avec assistance par dépression)

2 = 1/2 essieu AV + essieu AR (sans assistance par dépression)

§) Dimensions/Poids : les dimensions et la répartition des poids du véhicule homologué, type M 2510, équipé d'une superstructure tribasculante (pont)

Dimensions	extérieur	intérieur	Poids	avant	arrière	Total
longueur	4050 mm	2050 mm	poids à vide	1200 kg	770 kg	1970 kg
largeur	1570 mm	1500 mm	charge utile	250 kg	1280 kg	1530 kg
porte-à-faux AR	950 mm	860 mm	poids total	1450 kg	2050 kg	3500 kg
hauteur int.		350 mm				

avec d'autres superstructures, la forme de la carrosserie, les dimensions, les poids et l'équipement seront contrôlés à l'immatriculation.

+) Variante pneus : 205 R 14 C 6 PR AV= 1850 / AR= 3500 (3,75) pour Vmax. 120 km/h Jantes: 6 J x 14 acier

x) Insonorisation : moteur capsulé en haut, le capot pourvu de matériel insonorisant, tabliers caoutchouc à gauche et à droite du carter d'huile.

Lieu et date de l'homologation

Schafisheim, 12.02./27.09.85
Gau/lin

Remplace la fiche d'homologation du 27.09.85

25.11.87 - Variante empattement / -pneus

Service fédéral d'homologation

30) Voiture de
livraison
(châssis)

M U L T I C A R

M 2 5 . 1 A

CH 3578 02

Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 18.12.86 à Berne - SW

Valeurs d'émission 01.10.86 remplies

Insonorisation

- : - dessous de cabine pourvu de matériel insonore
- moteur complètement capsulé (sauf au-dessous du radiateur)
- écrans d'absorption latéralement de la boîte de vit., au-dessous du support châssis
- écran d'absorption au-dessus de la boîte de vitesses

Emissions voir au verso

Emissions du bruit

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	(H) au passage dB/A	(J) à l'arrêt dB/A	min-1	(R) Remarques
4VD8,8/9-SRF	m8	5,95	75,5	70,0	2100	aa

Emissions des gaz

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	Emissions en g/km			(N) Ralenti CO	min-1	Numéro-ATGE
			(K) CO	(L) HC	(M) NO			

Emissions de fumée

(E) Type du moteur	(O) selon OCE annexe 3			(O+P) selon ECE-24		
	b =	à	min-1	k =	à	min-1
4VD8,8/9-SRF	3,00	2660				
	4,00	1960				
	4,30	1260				

(S) Bacharach 4,0

Pompe d'injection BARKAS

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale